

## Outdoor plug-in timer

Art.no 32-7114

Model EMT445

Please read the entire instruction manual before using the product and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. If you have any questions regarding technical problems please contact our Customer Services.

### Safety

- The timer is intended for outdoor and indoor domestic use only.
- Never use the timer if it has been damaged in any way.
- The switch mechanism is controlled by a 1-pole micro-switch. The switch has a max load of 16 A (2 A inductive load).
- The timer has an earthed plug and socket. The timer's electrical socket is equipped with a child safety shutter which opens when a plug is connected.
- Classification type 1.B.R according to EN60730-2-7.
- Use only an extension lead approved for outdoor use. The timer must be mounted upright with the tappets side on top and the plug side down for the highest IP44 safety class to be achieved.
- Do not connect the timer to any device that exceeds the timer's capacity. Always make sure the plug from the other device is completely pushed into the timer.
- If you need to clean the timer, disconnect it from the mains and wipe it clean with a dry towel. Do not use water or any other liquid for cleaning.
- Ensure that the connected appliance does not pose a fire hazard.
- Make sure that the electrical socket that the product is plugged into is easily accessible in case it and the connected product need to be quickly disconnected from the mains electricity.
- Do not connect products of this type to each other.
- Do not cover the product.

### Product description

Timer with day function. Minimum timer activation time: 15 minutes. Switch for selecting timer control or continuous wall outlet function.

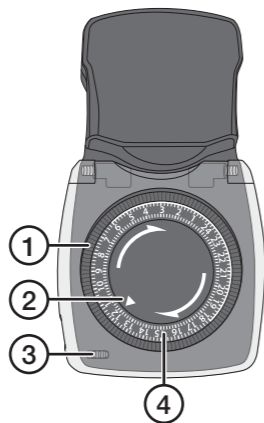
- Time segment tappets
- Current time indication arrow
- Selector switch
- Time setting dial

### Use as a standard wall plug

Set the selector switch (3) to the (I) position. Connect the light, appliance, etc. and make sure that it is turned on.

### Timer controlled

The time setting dial (4) is marked with the hours in a day (1–24 hrs).



### Setting the timer

**Example:** If you want the timer to activate at 10 pm (22:00) and turn off at 11 pm (23:00): Press in the 4 tappets spanning 22 and 23. The timer will then activate between 10 pm and 11 pm and then deactivate and will not reactivate until 10 pm the following evening.

### Setting the current time

- Set the current time by turning the dial clockwise until the arrow is aligned with the current time (2).
- Set the selector switch (3) to the (I) position.

### Troubleshooting

The connected device does not turn on.	<ul style="list-style-type: none"><li>Make sure that the product works by connecting it to a standard wall outlet and test if it works.</li><li>Make sure that the connected product is turned on.</li></ul>
The product doesn't seem to work off the timer. The product is on all the time.	Make sure that the selector switch (3) is in the (I) position.

### Responsible disposal

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



### Specifications

<b>Rated voltage</b>	230 V AC, 50 Hz
<b>Max resistive load</b>	16 A
<b>Max inductive load</b>	460 VA
<b>Protection class</b>	IP44
<b>Accuracy</b>	± 5 minutes/day

## Kopplingsur för utomhusbruk

Art.nr 32-7114

Modell EMT445

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst.

### Säkerhet

- Kopplingsuret är avsett för utomhusbruk och endast för att kontrollera till- och frånslag av apparater i hemmiljö t.ex. motorvärmare.
- Använd aldrig kopplingsuret om det på något sätt är skadat.
- Omkopplingsmekanismen består av en mekanisk 1-polig mikrobrytare. Omkopplaren klarar en belastning på 16 A resistiv last (2 A induktiv last).
- Kopplingsurets stickpropp och eluttag är jordade. Eluttaget i kopplingsuret är försedd med petskydd som öppnas när en stickpropp ansluts.
- Kopplingsuret är klassat som typ 1.B.R enligt EN60730-2-7.
- Använd endast kabel avsedd för utomhusbruk när apparater ansluts till kopplingsuret. Kopplingsuret måste monteras vertikalt med tidssegmenten neråt och eluttaget uppåt för högsta skyddsklass, dvs. IP44.
- Anslut inte kopplingsuret till någon apparat som överskrider kopplingsurets kapacitet. Se alltid till att stickproppen från den andra apparaten är helt intryckt i kopplingsuret.
- Om du behöver rengöra kopplingsuret, ta ur det ur vägguttaget och torka av det med en torr trasa. Använd inte vatten eller någon annan vätska.
- Försäkra dig om att anslutna produkter inte kan utgöra brandfara.
- Se till att vägguttaget där produkten placeras är lättåtkomligt så att den och ansluten produkt vid behov snabbt kan frånkopplas från elnätet.
- Anslut inte produkter av denna typ med varandra.
- Täck inte över produkten.

### Produktbeskrivning

Kopplingsur med dygnsfunktion. Minsta inkopplingstid 15 min. Manuell omkopplare mellan tidsstyrt till-/frånslag och kontinuerlig inkoppling.

- Tidssegment
- Inställningspil för aktuell tid
- Omkopplare
- Inställningsskiva

### Kontinuerlig inkoppling

Ställ omkopplaren (3) i läge (I). Ansluten belysning etc. lyser kontinuerligt under förutsättning att dess ström-brytare är tillslagen.

### Tidsstyrt till- och frånslag

Inställningsskivan (4) är märkt 1–24, vilket symboliserar dygnets timmar.

### Ställ in tid för till- och frånslag

**Exempel:** Om du vill tända belysningen kl. 22.00 och släcka den kl. 23.00: Tryck in de 4 tidssegmenten mellan 22 och 23. Belysningen kommer att vara tänd mellan kl. 22.00 och 23.00. Den kommer sedan att släckas och vara släckt fram till kl. 22.00 nästa kväll, då den automatiskt tänds igen.

### Ställ in aktuell tid

- Ställ in aktuell tid genom att vrida inställningsskivan medsols tills aktuell tid visas vid pilen (2).
- Ställ omkopplaren (3) i läge (I).

### Felsökning

Den anslutna produkten lyser eller startar inte.	<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollera att produkten fungerar genom att ansluta den direkt till vägguttaget utan att använda kopplingsuret.</li><li>Kontrollera att ev. strömbrytare på produkten är påslagen.</li></ul>
Kopplingsuret följer inte gjorda inställningar. Ansluten belysning etc. lyser hela tiden.	Kontrollera att omkopplaren (3) står i läge (I).

### Avfallshantering

Denna symbol innebär att produkten inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall. Detta gäller inom hela EU. För att förebygga eventuell skada på miljö och hälsa, orsakad av felaktig avfallshantering, ska produkten lämnas till återvinning så att materialet kan tas omhand på ett ansvarsfullt sätt. När du lämnar produkten till återvinning, använd dig av de returhanteringssystem som finns där du befinner dig eller kontakta inköpsstället. De kan se till att produkten tas om hand på ett för miljön tillfredställande sätt.



### Specifikationer

<b>Nätanslutning</b>	230 V AC, 50 Hz
<b>Max resistiv last</b>	16 A
<b>Max induktiv last</b>	460 VA
<b>Skyddsklass</b>	IP44
<b>Noggrannhet</b>	± 5 minuter/dygn

## Koblingsur for utendørsbruk

Art.nr. 32-7114

Modell EMT445

Les brukerveiledningen grundig før produktet tas i bruk og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. feil i tekst og bilde, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.

### Sikkerhet

- Koblingsuret er beregnet for utendørsbruk og kun for å kontrollere til- og fraslag på innretninger i privat bruk, som f.eks. motorvarmere.
- Bruk ikke produktet hvis det er skadet.
- Omkoblingsmekanismen består av en mekanisk en-polet mikrobryter. Omkobleren tåler en belastning på 16 A resistiv last (2 A induktiv last).
- Koblingsurets støpsel og strømuttak er jordet. Strømuttaket på koblingsuret er utstyrt med pirke-beskyttelse som åpnes når støpselet kobles til.
- Apparatet er klassifisert som type 1.B.R etter EN60730-2-7.
- Bruk kun kabel som er godkjent til utendørsbruk når apparater skal kobles til koblingsuret. Koblingsuret må monteres vertikalt med tidssegmentet vendt nedover og strømuttaket oppover. Beskyttelsesklasse IP44.
- Koblingsuret må ikke kobles til apparater som overskrider koblingsurets kapasitet. Påse at støpselet fra det andre apparatet er koblet riktig til koblingsuret.
- Hvis koblingsuret trenger å rengjøres må støpselet trekkes ut av strømuttaket. Tørk det med en tørr klut. Bruk ikke vann eller annen væske til rengjøringen.
- Forviss deg om at det tilkoblede produktet ikke utgjør noen brannfare.
- Sørg for at strømuttaket hvor produktet plasseres er lett tilgjengelig slik at det tilkoblede produktet raskt kan kobles fra strømmettet, hvis det skulle være behov for det.
- Koble ikke produkter av denne typen sammen.
- Produktet må ikke tildekkes.

### Produktbeskrivelse

Koblingsur med døgnfunksjon. Minste innkoblingstid er 15 min. Manuell omkobler mellom tidsstyrt til-/fraslag og kontinuerlig innkobling.

- Tidssegment
- Innstillingspil for aktuell tid
- Bryter
- Innstillings-skive

### Kontinuerlig innkobling

Still bryteren (3) på (I). Den tilkoblede belysningen etc. lyser kontinuerlig under forutsetning av at belysningens strömbryter er koblet til.

### Tidsstyrt til- og fraslag

Innstillings-skiven (4) er merket 1–24. Dette er symboler for døgnetts timer.

### Still inn tid for til- og fraslag

Eksempel: Hvis belysningen skal tennes kl. 22.00 og slukkes kl. 23.00: Trykk inn de 4 tidssegmentene mellom 22 og 23. Belysningen vil da være tent mellom kl. 22.00 og 23.00. Den vil deretter være slukket fram til kl. 22.00 neste kveld for så å tennes automatisk igjen.

### Still inn aktuell tid

- Still inn aktuell tid ved å vri innstillings-skiven med urviseren til pilen peker på aktuell tid.
- Sett bryteren (3) på (I).

### Feilsøking

Det tilkoblede produktet lyser ikke/starter ikke.	<ul style="list-style-type: none"><li>Kontroller at produktet fungerer ved å koble det direkte til strømuttaket og ikke via koblingsuret.</li><li>Kontroller at ev. strömbryter til produktet er skrudd på.</li></ul>
Koblingsuret følger ikke innstillingene. Tilkoblet produkt lyser/er på hele tiden.	Kontroller at bryteren (3) står i posisjon (I).

### Avfallshåndtering

Symbolet viser til at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Dette gjelder i hele EØS-området. For å forebygge eventuelle skader på helse og miljø, som følge av feil håndtering av avfall, skal produktet leveres til gjenvinning, slik at materialet blir tatt hånd om på en ansvarsfull måte. Benytt miljøstasjonene som er der du befinner deg eller ta kontakt med forhandler. De kan se til at produktet blir behandlet på en tilfredsstillende måte som gagner miljøet.



### Spesifikasjoner

<b>Nettspenning</b>	230 V AC, 50 Hz
<b>Maks resistiv last</b>	16 A
<b>Maks induktiv last</b>	460 VA
<b>Beskyttelsesklasse</b>	IP44
<b>Nøyaktighet</b>	± 5 minutter/døgn

UNITED KINGDOM • customer service tel: 020 8247 9300 e-mail customerservice@clasohlson.co.uk internet www.clasohlson.co.uk postal 10 – 13 Market Place, Kingston upon Thames, Surrey, KT1 1JZ

SVERIGE • kundtjänst tel. 0247/445 00 fax 0247/445 09 e-post kundtjanst@clasohlson.se internet www.clasohlson.se brev Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

NORGE • kundesenter tel. 23 21 40 00 fax 23 21 40 80 e-post kundesenter@clasohlson.no internett www.clasohlson.no post Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

clas ohlson

# Ajastin ulkokäyttöön

Tuotenro 32-7114

Malli EMT445

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.

## Turvallisuus

- Ajastin on tarkoitettu kotikäyttöön ulkotiloihin esim. moottorinlämmittimen päälle- ja poiskytkemiseen.
- Älä käytä ajastinta, jos se on vioittunut.
- KytKentämekanismi koostuu yhdestä mekaanisesta 1-napaisesta mikrokytkimestä. Ajastin on tarkoitettu korkeintaan 16 A:n resistiiviselle kuormitukselle (2 A:n induktiivinen kuormitus).
- Ajastimen pistorasia ja pistoke ovat maadoitettuja. Ajastimen pistorasiassa on kosketussuojaus, joka aukeaa, kun siihen liitetään pistoke.
- Ajastimella on tyyppin 1.B.R luokitus EN60730-2-7-standardin mukaisesti.
- Käytä ajastimen kanssa vain ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ajastin tulee asentaa pystyasentoon aikasegmentit alaspäin ja pistorasia ylöspäin, jotta se on korkeimman kotelointiluokan mukainen.
- Älä liitä ajastimeen laitetta, joka ylittää ajastimen kapasiteetin. Varmista, että liitettävän laitteen pistoke on painettu ajastimen pistorasian pohjaan asti.
- Jos ajastin pitää puhdistaa, irrota se ensin pistorasiasta ja pyyhi se kuivalla liinalla. Älä käytä puhdistamiseen vettä tai muita nesteitä.
- Varmista, että liitetyt laitteet eivät aiheuta palovaaraa.
- Varmista, että pistorasia on helppopääsyisessä paikassa, jotta laitteen pistokkeen saa tarvittaessa helposti irti pistorasiasta.
- Älä liitä tämän tyyppisiä laitteita toisiinsa.
- Älä peitä laitetta.

## Tuotekuvaus

Kellokytkin, jossa vuorokausitoiminto. Lyhin kytKentäaika 15 min. Manuaalinen valitsin: valitse ajastettu käynnistys/sammutus tai jatkuva päällekytkentä.

- Aikasegmentti
- Senhetkisen ajan asetusnuoli
- Kytkin
- Asetuslevy

## Jatkuva päällekytkentä

Aseta kytkin (3) asentoon (I). Liitetty valaisin ym. palaa jatkuvasti, jos sen virtakytkin on päällä.

## Aikaohjattu päälle- ja poiskytkentä

Asetuslevyyn (4) on merkitty numerot 1–24, jotka kuvaavat vuorokauden tunteja.

### Päälle- ja poiskytkennän ajan asettaminen

**Esimerkki:** Jos haluat kytkeä valaistuksen esim. kello 22.00 ja sammuttaa sen kello 23.00, paina numeroiden 22 ja 23 väliset neljä aikasegmenttiä pohjaan. Nyt valaistus kytkeytyy päälle aikavälille klo 22–23. Tämän jälkeen valaistus on sammutettu seuraavaan iltaan kello 22.00 asti, jolloin valaistus syytty taas automaattisesti.

### Kellonajan asetus

- Aseta kellonaika kääntämällä asetuslevyä myötöpäivään, kunnes nuoli (2) osoittaa oikeaa aikaa.
- Aseta kytkin (3) asentoon ☹.

## Vianetsintä

Liitetty laite ei mene päälle.	<ul style="list-style-type: none"><li>Varmista, että laite toimii liittämällä se suoraan pistorasiaan ilman ajastinta.</li><li>Varmista, että laitteen mahdollinen virtakytkin on päällä.</li></ul>
Ajastin ei toimi tehtyjen asetusten mukaan. Liitetty valaisin tms. on päällä jatkuvasti.	Varmista, että kytkin (3) on asennossa ☺.

## Kierrättäminen

Tämä symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteen sekaan. Ohje koskee koko EU-aluetta. Virheellisestä kierrättämisestä johtuvien mahdollisten ympäristö- ja terveyshaittojen ehkäisemiseksi tuote tulee viedä kierrätettäväksi, jotta materiaali voidaan käsitellä vastuullisella tavalla. Kierrätä tuote käyttämällä paikallisia kierrätysjärjestelmiä tai ota yhteys ostopaikkaan. Ostopaikassa tuote kierrätetään vastuullisella tavalla.

## Tekniset tiedot

<b>Verkkovirtaliitäntä</b>	230 V AC, 50 Hz
<b>Maks. resistiiven kuorma</b>	16 A
<b>Maks. induktiiven kuorma</b>	460 VA
<b>Kotelointiluokka</b>	IP44
<b>Tarkkuus</b>	± 5 minuuttia/vuorokausi

# Zeitschaltuhr für den Außenbereich

Art.Nr. 32-7114

Modell EMT445

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme.

## Sicherheitshinweise

- Diese Zeitschaltuhr ist für den Außenbereich und nur für den privaten Gebrauch geeignet.
- Das Produkt nicht betreiben, wenn es auf irgendeine Weise beschädigt ist.
- Der Umschaltmechanismus besteht aus einem mechanischen 1-poligen Mikroschalter. Das Produkt ist bei einer Widerstandslast bis max. 16 A belastbar (bei induktiver Last begrenzt sich dieser Wert auf 2 A).
- Sowohl der Stecker als auch die Buchse besitzen einen Schutzleiter. Die Buchse in der Zeitschaltuhr ist mit einem Berührungsschutz ausgestattet, der öffnet, sobald ein Stecker eingesteckt wird.
- Der Aufbau des Produktes entspricht der Schutzklasse 1 nach EN60730-2-7.
- Bei Verwendung im Außenbereich sicherstellen, dass angeschlossene Verbraucher auch für die Verwendung im Außenbereich geeignet sind. Um die Schutzklasse IP44 zu gewährleisten muss das Gerät vertikal montiert werden (mit dem Einstellrad nach unten und der Kupplung nach oben).
- Niemals Verbraucher anschließen, die die Kapazität der Zeitschaltuhr überschreiten. Dafür sorgen, dass der Netzstecker des Verbrauchers komplett in die Kupplung der Zeitschaltuhr eingesteckt ist.
- Die Zeitschaltuhr vor der Reinigung aus der Netzsteckdose ziehen und die angeschlossenen Verbraucher abstecken. Danach das Gerät mit einem trockenen Tuch reinigen. Niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten benutzen.
- Sicherstellen, dass von den Verbrauchern keine Brand-gefahr ausgeht.
- Sicherstellen, dass die Steckdose, an die das Produkt angeschlossen wird, leicht zugänglich ist. So können das Produkt sowie ggf. das daran angeschlossene Gerät bei Bedarf schnell vom Stromnetz getrennt werden.
- Nicht hintereinanderstecken.
- Das Produkt nicht zudecken.

## Produktbeschreibung

Zeitschaltuhr mit Tagesprogrammierung. Kürzestes Schaltintervall 15 Min. Handschalter für Schaltungsvorwahl.

- Kipphebel für die Schaltzeiten
- Einstellpfeil für die aktuelle Uhrzeit
- Handschalter
- Einstellrad

## Dauerbetrieb

Den Handschalter (3) in Position (I) versetzen. Die angeschlossenen Verbraucher werden permanent mit Strom versorgt.

## Zeitgesteuertes Ein- und Ausschalten

Das Einstellrad (4) hat Markierungen von 1 bis 24, welche für die 24 Stunden eines Tages steht.

### Einstellen der Schaltzeiten

**Beispiel:** Die angeschlossene Beleuchtung soll so gesteuert werden, dass sie um 22:00 Uhr angeschaltet und um 23:00 Uhr wieder abgeschaltet wird:

Die vier Kipphebel zwischen 22 und 23 nach hinten schieben. Die angeschlossene Beleuchtung wird jetzt zwischen 22:00 Uhr und 23:00 Uhr angeschaltet sein. Nach 23:00 Uhr verbleibt die Beleuchtung ausgeschaltet bis zum Folgetag, wo sie wieder um 22:00 Uhr angeschaltet wird.

### Einstellen der aktuellen Uhrzeit

- Die Uhrzeit einstellen, indem das Einstellrad im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis der Pfeil (2) auf die aktuelle Uhrzeit zeigt.
- Den Handschalter (3) in Position ☹ versetzen.

## Fehlersuche

Der Verbraucher leuchtet nicht/started nicht.	<ul style="list-style-type: none"><li>Die fehlerfreie Funktion des Verbrauchers kontrollieren, indem er ohne die Zeitschaltuhr direkt an die Steckdose angeschlossen wird.</li><li>Sicherstellen, dass ein eventueller Schalter am Verbraucher eingeschaltet ist.</li></ul>
Die Zeitschaltuhr schaltet nicht zu den eingestellten Zeiten ein und aus. Angeschlossene Beleuchtung etc. leuchtet permanent.	Sicherstellen, dass der Handschalter (3) in Position ☺ steht.

## Hinweise zur Entsorgung

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht gemeinsam mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Dies gilt in der gesamten EU. Um möglichen Schäden für die Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die durch fehlerhafte Abfallentsorgung verursacht werden, soll dieses Produkt auf verantwortliche Weise recycelt werden um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Bei der Rückgabe des Produktes bitte die vorhandenen Recycling- und Sammelstationen benutzen oder den Händler kontaktieren. Dieser kann das Produkt auf eine umweltfreundliche Weise recyceln.

## Technische Daten

<b>Betriebsspannung</b>	230 V AC, 50 Hz
<b>Max Belastung Resistive Last</b>	16 A
<b>Max Belastung Induktive Last</b>	460 VA
<b>Schutzart</b>	IP44
<b>Genauigkeit</b>	± 5 Minuten/Tag

